

Prezada população de Shimane (*tradução abreviada da Mensagem do Governador*)

Graças à valiosa cooperação de todos, creio que tenhamos conseguido evitar o aumento ainda maior na já alta propagação de covid-19 que estávamos temendo para o feriado prolongado.

Com base nessa situação de contágio dentro de Shimane, na situação de contágio em todo o país e na “Resposta do Governo de Shimane”, venho fazer alguns pedidos à nossa população e a nossos donos de negócio.

Estas solicitações valem a partir de 24/05/2022 por tempo indeterminado.

Falo aqui sobre os pedidos que quero fazer em especial.

1. Viagens entre uma província e outra

Primeiramente, considerando o fim do feriado prolongado e o fato de que não há risco alto de infecção quando se usam instalações como hotéis e pousadas, declaro que não é mais necessário evitar viagens entre Shimane e as outras províncias aqui da região de Chugoku, bem como da região vizinha de Shikoku.

Quanto às demais províncias, peço que continuem a evitar viagens sem necessidade ou urgência por enquanto, pois pretendemos observar por algum tempo como ficará a situação de contágio depois de liberadas as viagens dentro das regiões de Chugoku e Shikoku.

Quanto às províncias de e para as quais ainda peço que evitem viajar, ressalvo que se for para algum trabalho inevitável, frequentar emprego / escola, procurar emprego, realizar casamento / funeral, cuidar de pessoa enferma / dependente, comprar artigos essenciais, etc., não pedirei que evitem viajar a não ser em caso de sintomas como febre. Mesmo assim, peço que tomem todas as precauções possíveis contra a infecção, incluindo evitar aglomerações, locais fechados e proximidade com outras pessoas.

Hospedando-se em instalações como hotéis e pousadas o risco de infecção é baixo, mas ao ficar na casa de indivíduos é mais comum passar o tempo sem máscara, portanto peço que tomem absolutamente todas as precauções possíveis em ambiente doméstico quando receberem familiares ou parentes de fora de Shimane em suas casas aqui na província, ou quando se hospedarem na casa de indivíduos fora de Shimane.

Também cancelo o pedido para adiar, etc. viagens de trabalho para fora de Shimane e trabalhos que envolvam receber pessoas de fora de Shimane.

2. Fazer o teste gratuito de covid-19

O oferecimento de teste gratuito a pessoas assintomáticas de Shimane que receiem estar infectadas teve seu prazo, que antes era até 31/05, prorrogado para até 30/06.

3. Utilização de estabelecimentos alimentícios (bares, restaurantes, etc.)

Mesmo aliviando-se a restrição ao número de pessoas para utilização de bares, restaurantes, etc., na área oeste de Shimane e nas Ilhas Oki em 04/03, não se observaram focos de contágio surgindo em estabelecimentos do tipo desde então.

Portanto, com base na situação de contágio nas diferentes áreas de Shimane, as restrições para o uso de estabelecimentos alimentícios serão aliviadas da seguinte forma:

1) Número de pessoas ao comer ou beber:

- ① Ao utilizar estabelecimentos de Matsue ou de Izumo, limitar a até 8 pessoas.
- ② Ao utilizar estabelecimentos das outras áreas de Shimane, limitar a até 12 pessoas.

Porém, se atendidos todos os requisitos a seguir, os limites acima não se aplicam.

- a) Na mesma mesa, ter placa de acrílico etc. instalada entre os assentos frente a frente, além de distância pessoal de pelo menos 1 metro assegurada entre os assentos lado a lado, ou placa de acrílico etc. instalada entre estes também;
- b) Entre mesas diferentes, ter distância pessoal de pelo menos 1 metro assegurada ou divisórias instaladas;
- c) Ter no máximo 6 pessoas acomodadas por mesa;
- d) As pessoas não mudarem de lugar de uma mesa para outra.

Os limites em ① e ② também não se aplicam a familiares que morem e costumem fazer as refeições juntos em casa. Isso vale para toda a província de Shimane.

- 2) Utilizar os estabelecimentos por no máximo 3 horas, sendo essa a soma total dos tempos de permanência em todos os estabelecimentos visitados.
- 3) Estando em Shimane ou não, evitar comer ou beber com pessoas de fora de Shimane, exceto se forem pessoas de dentro das regiões Chugoku e Shikoku.

4. Ampliação e prorrogação da campanha “Saihakken! Anata no Shimane Campaign”.

A partir de 25/05, a campanha turística “Saihakken! Anata no Shimane Campaign”, que utiliza um sistema do governo nacional, passa a incluir toda a região de Chugoku (exceto Hiroshima) e fica também prorrogada para até 30/06.

5. Retomada das medidas do governo provincial para atrair turistas

Serão retomadas o quanto antes as medidas implementadas independentemente pelo governo provincial e afins para atrair turistas de fora de Shimane, a começar pelas iniciativas que já se encontram com os preparativos concluídos.

6. Reconsideração com base na situação de contágio

As solicitações com relação a viagens entre províncias, utilização de estabelecimentos alimentícios e atividades ligadas ao turismo estão sujeitas a revisão conforme a situação de contágio daqui em diante, podendo ter as restrições reforçadas em caso de piora ou ainda mais aliviadas em caso de melhora.

O Governo de Shimane, por sua vez, pretende observar atentamente a situação de contágio dentro de nossa província e em todo o país, trabalhando a todo vapor em ampla cooperação com o governo nacional, com outras províncias e com os municípios para evitar a propagação da covid-19, assegurar o atendimento de médico, promover uma vacinação de reforço sem contratempos e recuperar nossa abalada economia regional. Conto com a compreensão e a cooperação de todos.

23 de maio de 2022

Maruyama Tatsuya, Governador de Shimane